Tiruppālattuṟai, time of Nantippōtairayaṉ, year 22

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00142

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00142.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of gold for maintaining two perpetuel lamps.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

〈2〉 teḷḷāṟṟ’ eṟi〈3〉nta nanti-p〈4〉-pōttaraiyar{(ya/y)}〈5〉 yāṇṭu Irupat〈6〉t’ iraṇṭ-āvatu

ti〈7〉ru-p-pāṟṟuṟai **ma**〈8〉**hāde**va-**bha**ṭārar〈9〉kku Iraṇṭu n¿a?〈o〉〈10〉ntā viḷakk’ eri〈11〉ppatarku kuṭut〈12〉ta poṉ Aṟu〈13〉patiṉ kaḷañcu

I〈14〉p-poṉ koṇṭ’ i〈15〉raṇṭu n¿a?〈o〉ntā vi(ḷa)〈16〉kkum muṭṭā(mai)〈17〉Erip-pippō〈18〉m āṉōm tiru-p-p〈19〉āṟṟuṟai **sabhai**〈20〉yōm Itu (pa)〈21〉[ṉmā**heśva**ra-**rakṣai**]

Apparatus

〈20〉 (pa)〈21〉[n̲mā**heśva**ra-ra**kṣai**] ◇ *[7+]* SII • SII notes: “The last line which must have contained ***nmāheśvara rakṣai*** is obliterated.”

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–6〉 Twenty-first year of Nantippōttaraiyar[1] who destroyed Teḷḷāṟu.

〈6–13〉 The gold given for burning two lamps for the Lord Mahādeva of Tiruppāṟṟurai 〈is〉 sixty *kaḻañcu*s.

〈13–20〉 With this gold, We, the members of the assembly of Tiruppāṟṟurai are those who will have two perpetual lamps lit without default.

〈20–21〉 This is under the protection of the Pa[n̲māheśvara]s.

Commentary

This appears to be a later copy of an original of the 9th century, as indicated by Cōḻa-period placenames (updated to the time of the copy).

Bibliography

Reported in ARIE 1907–08 (ARIE/1907-1908/B/1907/180).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.56). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 142).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 23, item 56.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 417–418, item 142.

[1] Sanskrit Nandin + Tamil Pōttaraiyar. That is, the Pallava king Nandin.

Secondary

[ARIE] ARIE 1907–08. *G.O. No. 574, 17th July 1908. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1907-1908*. Edited by V. Venkayya. No place, 1908. Page 18, appendix B/1907, item 180.